



HAL
open science

LES FORUMS DANS UN MOOC DE LANGUE, ANALYSE ET PISTES D'AMELIORATION

François Mangenot

► **To cite this version:**

François Mangenot. LES FORUMS DANS UN MOOC DE LANGUE, ANALYSE ET PISTES D'AMELIORATION. MOOCs, Language learning and Mobility, design, integration, reuse, Apr 2021, Colloque en ligne, Italie. hal-03207256

HAL Id: hal-03207256

<https://hal.science/hal-03207256>

Submitted on 24 Apr 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

LES FORUMS DANS UN MOOC DE LANGUE, ANALYSE ET PISTES D'AMÉLIORATION

François Mangenot

Lidilem, Université Grenoble Alpes, France

Résumé

La formation *Mooc2Move* est un xMOOC, c'est-à-dire qu'elle peut accueillir un nombre illimité d'utilisateurs, sans qu'il y ait un tutorat conséquent. L'objectif pour les étudiants envisageant ou venant de commencer un séjour d'étude en France (niveau B1 - B2) est une meilleure maîtrise du langage académique, à travers une démarche réflexive. On y trouve, classiquement, de brèves vidéos et des quiz autocorrectifs. Ce MOOC comprend également neuf forums, qui feront l'objet de cette étude, à travers une analyse de la communication qui s'y est déroulée, analyse pouvant déboucher sur des suggestions d'amélioration. Il s'agit donc d'une recherche ingénierique appuyée sur des analyses d'échanges.

Mots clés : *LMOOC, communication médiatisée par ordinateur, interactions par forum, interactions en classe*

1 INTRODUCTION

La formation en ligne *Mooc2Move, le français pour l'université*, développée et testée en grandeur nature (environ 1500 participants aux quiz lors de la semaine 1¹), dans le cadre d'un projet européen Erasmus+, est clairement un xMOOC, c'est-à-dire qu'elle peut accueillir un nombre illimité d'utilisateurs, sans qu'il y ait un tutorat conséquent (Mangenot, 2017). L'objectif pour les étudiants envisageant ou venant de commencer un séjour d'étude en France (niveau B1 - B2) est une meilleure maîtrise du contexte académique français, à travers une démarche réflexive. Six thèmes sont abordés lors des six semaines de formation : « Etudier en France », « Bien communiquer », « Comprendre ses cours à l'université », « Interpréter des données chiffrées », « Se documenter et citer », « Faire un exposé ». L'essentiel du MOOC est constitué de vidéos brèves et de quiz autocorrectifs, mais il existe également des forums thématiques, au nombre de neuf, avec des consignes assez variées (voir Annexes). C'est à ces forums qu'est consacré cet article, avec une visée d'amélioration pour des sessions ultérieures du MOOC. La liste des forums, avec leurs thèmes, leurs consignes et quelques messages sélectionnés, est fournie en Annexe.

2 PROBLEMATIQUE

La question à laquelle on tentera de répondre est la suivante : « de quels leviers dispose-t-on pour enrichir la communication par forum dans un MOOC de langues ? ». On mettra notamment l'accent sur les consignes d'une part et d'autre part sur la situation de communication instaurée par l'ensemble du dispositif (vidéos / consigne / forum) : y a-t-il un « écart d'information à combler » (Kramsch, 1984, p.100) susceptible d'inciter les apprenants à interagir ? Les apprenants débattent-ils sur certains sujets ? Certains forums les font-ils plus réfléchir sur le langage que d'autres (métacognition) ? Y a-t-il des échanges à teneur plutôt socioaffective susceptibles de déboucher sur un lien social, crucial pour créer de la présence à distance (Develotte, Mangenot, 2004) ? Globalement, peut-on dire que les forums ont bien permis un certain entraînement à la communication, la prémisse étant qu'un LMOOC devrait favoriser celle-ci ?

3 CADRE THEORIQUE

Le cadre théorique relève de la communication médiatisée par ordinateur (CMO, CMC en anglais), elle-même branche importante du domaine CALL (Computer Assisted Language Learning). Dans un premier temps, les chercheurs du domaine se sont surtout penchés sur les situations de clavardage (« chat »), en classe ou à distance, dans le cadre d'échanges internationaux (Kern, 2006). Mais le développement de la télécollaboration a par la suite encouragé les enseignants à se tourner vers les plateformes

¹ Ce nombre baisse ensuite de semaine en semaine pour plafonner à 300 lors des semaines 5 et 6. Il est impossible d'établir si ces 300 étudiants assidus sont aussi des participants aux forums (pour une telle étude à partir d'un autre MOOC, voir Mangenot, Phoungsub, 2018).

pédagogiques comme Moodle, dans lesquelles les forums jouent un rôle important (voir Mangenot, 2003), permettant notamment de communiquer en temps différé et en joignant des fichiers son et image. Actuellement, ce sont les échanges oraux synchrones (visioconférences) qui se multiplient, notamment à cause de la pandémie Covid. Mais la synchronie impose ses contraintes, surtout quand on a affaire à des grands nombres : on retombe vite sur des situations très transmissives, de type cours magistral.

Une des principales questions que se posent les chercheurs du domaine CALL peut s'exprimer ainsi : quelle influence ont les outils technologiques sur les interactions verbales ? On distingue alors l'oral et l'écrit ainsi que les situations synchrones et asynchrones. Le fait que tout le monde puisse lire tout le monde (multi adressage) est également à prendre en compte, notamment en ce qui concerne les questions de « faces ». Comme l'écrit Mangenot (2004), « C'est donc cette quadruple dimension écrite, asynchrone, publique et structurée qui constitue la spécificité communicationnelle des forums et qui doit être prise en compte si l'on veut intégrer de tels systèmes à des pratiques pédagogiques. »

Dans la plupart des MOOC, les échanges par forums (appelés « Discussion » dans FUN-MOOC.fr), quand il y en a, sont le seul « lieu » où apprenants et tuteurs peuvent communiquer, où les échanges peuvent être plus horizontaux. Cette communication est d'autant plus importante quand il s'agit d'un MOOC de langue (LMOOC), dans la mesure où on ne peut pas apprendre une langue sans la pratiquer. Cependant, en raison du faible encadrement dans les MOOC, les tuteurs sont généralement peu présents dans les forums et les apprenants se répondent très peu les uns aux autres (ce qui a déjà été constaté, à propos des forums pédagogiques en général, par plusieurs auteurs, comme Bullen (1997), ou dans le cas des forums de langues Mangenot (2017), Meeus (2020). Dans tous les cas, la structure des échanges est le plus souvent Consigne / Productions, sans qu'un feedback, notamment correctif, soit envisageable (du fait du grand nombre) et sans que les messages se réfèrent les uns aux autres.

Une manière d'encourager les interactions entre pairs aurait pu consister à faire collaborer les apprenants à l'intérieur de groupes restreints (3 à 6 personnes), mais l'expérience a montré que la collaboration demandait soit un encadrement intensif, soit une grande autonomie de la part des apprenants. Par ailleurs, les forums ne sont pas les outils idéaux pour la collaboration, notamment dans le cas de la prise de décision, qui peut trainer en longueur. Nous n'envisagerons donc pas ici cette option (qui est celle des cMOOC). Nous considérerons que la forme d'interaction de très loin la plus courante dans notre corpus correspond à la **mutualisation** « où chaque apprenant donne son point de vue sur un sujet [...] mais n'interagit pas vraiment avec ses pairs [...], cette forme de travail [pouvant] sans problème se faire en grand groupe, voire en très grand groupe dans le cas des MOOC. » (Mangenot, 2017, p. 70). On observera également quelques rares cas de **discussion** (ou débat), lors desquels des arguments peuvent être échangés.

4 METHODOLOGIE, CORPUS

Au plan méthodologique, cet article s'appuie sur une analyse des échanges en ligne (Mangenot, 2007). Le corpus global est constitué de l'ensemble des discussions postées dans les neuf forums thématiques. La brièveté de l'exposé ne permettant pas une analyse détaillée de ces messages, nous avons défini un corpus d'étude comprenant 17 messages et les éventuelles réponses suscitées. Les étudiants du MOOC ont rédigé 749 messages (ou *fil de discussion*, dans le lexique des forums), dans neuf forums, sur une période de six semaines (automne 2020). Les réponses aux messages, très peu nombreuses, ne sont pas décomptées (voir dans M1 et M16 des exemples de réponses). Cette participation aux forums ne comptait pas pour l'évaluation, elle était purement volontaire. Les consignes liées à chaque forum sont fournies en Annexes, suivies d'une sélection de messages, opérée de la manière suivante. Dans les neuf forums différents, 17 messages ont été retenus (numérotés M1 à M17) pour constituer le corpus de cette étude. Le choix de ces 17 messages s'est effectué selon plusieurs critères :

- Un message au moins par forum, pour donner une vision d'ensemble des productions. Jusqu'à 3, voire 5 messages dans le cas des forums A, I et C, pour rendre compte de la diversité des réactions (alors que les messages des autres forums ont tendance à se ressembler).
- Ce (ou ces) messages sont représentatifs par rapport à l'ensemble des discussions du forum concerné, notamment en ce qui concerne la pertinence du propos (on relève très peu de messages hors-sujet).

- Deux discussions comportent des réactions de pairs (M1, M16), l'une socioaffective, l'autre documentaire. Deux autres comportent des réactions du tuteur (l'auteur de ces lignes) M5 et M17).
- Les messages cités n'ont fait l'objet d'aucune modification. Ils comportent tous un titre, comme l'exige la plateforme FUN-MOOC (l'interface de saisie d'un message est fournie en Annexe 2).

A (S1)	B (S1)	C (S2)	D (S3)	E (S3)	F (S5)	G (S5)	H (S6)	I (S6)	total
84	240	116	99	27	57	56	35	35	749
3	1	5	1	1	1	1	1	3	17

Tableau 1 : messages produits / sélectionnés par forum (A à I=forums, S = semaine)

Une lecture flottante du corpus de 749 messages, croisée avec quelques notions importantes de l'approche basée sur les tâches (« Task based Learning and Teaching », Ellis, 2003), fait ressortir quatre indicateurs d'une communication plus riche : l'**information gap** ou « écart d'information » entre les participants, le « **discussion gap** », opinions divergentes susceptibles de susciter un débat, l'**expression des émotions** (le socioaffectif), qui rend l'environnement plus chaleureux, et la **métacognition**, ou réflexion sur les apprentissages, visée à travers l'ensemble du MOOC. Contrairement à Meeus (2020), qui travaillait sur un corpus homoglotte, nous ne ferons pas de l'interculturel un indicateur, celui-ci étant plus ou moins omniprésent, du simple fait de la provenance très diverse des participants. De même, à l'inverse, l'interactivité entre pairs (*cf. supra*) ne fera pas non plus partie des indicateurs, celle-ci étant très faible (une dizaine de cas, sur l'ensemble des 749 messages), sauf quand il s'agit de questions techniques ou de problèmes avec l'attestation de suivi, dans des forums autres que ceux traités ici.

5 ANALYSE

Nous allons maintenant procéder à l'analyse des messages en fonction des quatre indicateurs retenus. Les messages sont numérotés de M1 à M17.

5.1 Information gap

Les apprenants venant de toutes les parties du monde (135 pays déclarés dans les inscriptions), il était logique de trouver de l'écart d'information, qui s'exprime par des tentatives pour informer les autres sur son pays. Cet écart est à son maximum dans le forum C, dont la consigne et les messages M5 à M9 invitent à un échange d'informations sur le langage des jeunes dans le pays de provenance. On ne peut qu'être frappé par la diversité des pays, des langues et des descriptions fournies, relevant de la phonétique (M9), du dialectal (M6), du lexique (M6), de l'emploi de tics langagiers (M5), des emprunts (M6 et M7) et même de la pragmatique (M8). Cet ensemble de descriptions pourrait servir de base à une discussion sur la dimension interculturelle du langage informel (en classe ou à distance).

L'information gap à propos des types de cours (forum D, M10) est moins intéressant, dans la mesure où le système CM/TD/TP semble assez universel : les messages ont tendance à se ressembler et la même préférence pour les TD est exprimée par ceux qui se prononcent à ce sujet.

On ne peut pas vraiment parler d'information gap dans les forums où les étudiants, pour répondre à la consigne, citent largement des éléments des vidéos (M12, M13, M14). Ce type de forum est sans doute utile pour la mémorisation des contenus du MOOC, mais ils ne suscitent guère de communication.

5.2 Discussion gap

Peu de consignes invitaient à débattre, probablement parce que le débat demande une modération, à la fois pour éviter les débordements (risque de messages offensifs, on le perçoit dans M16) et pour relancer la discussion (comme le tuteur tente de le faire dans M17).

Le cas le plus flagrant est le forum I, où la consigne invitait à débattre à partir d'un extrait vidéo de soutenance de mémoire en sociolinguistique. La thématique du langage informel avait déjà été abordée dans le forum C et certains y font allusion. On sent que les auteurs de M15, M16 et M17 ne demanderaient qu'à poursuivre le débat si l'on n'était pas à la fin du MOOC. La consigne est en tout cas formulée comme une invitation au débat (en comparaison, notamment, de la consigne du forum C).

5.3 Dimension socio-affective

Cette dimension est surtout présente dans les consignes, notamment sous la forme d’encouragements à échanger avec les autres.

Dans le forum A (rapport à la France), on pouvait bien s’attendre à des jugements valorisants, confinant parfois au cliché (M2), dans la mesure où la participation au MOOC relève d’un choix personnel de perfectionnement linguistique. Les images associées à des commentaires postées par ceux qui ont réussi à surmonter les problèmes techniques sont souvent porteuses d’affect.

Le forum B est celui qui a reçu le plus de messages (240) mais le fait qu’il se trouve au début du MOOC et qu’il n’y avait pas d’autre occasion de se présenter a certainement joué un rôle. Parler de son prénom a sans doute été un moment fort du MOOC, sur le plan socio-affectif.

Les messages M1 et M16 comptent parmi les rares à avoir suscité une réponse : expression d’un désir de venir en France et remerciement à un pair pour un signalement de podcast. Le M16 est le plus chargé d’affects, exprimant une certaine colère, voire une envie d’en découdre. Le tuteur a préféré réagir au M17 (donc de manière indirecte) pour ne pas envenimer le débat.

5.4 Métacognition (cognition partagée)

L’approche pédagogique du MOOC faisait la part belle à la réflexion sur la langue et le discours en milieu académique. Les forums D, E, F, G et H invitent à partager des savoir-faire utiles en milieu universitaire mais les messages se contentent souvent de reprendre des éléments vus dans les vidéos et ne tiennent guère compte des autres interventions, bien que certaines consignes l’encourageassent (voir Forum E qui incite au partage des « astuces pour la prise de notes »). Pour que se fasse jour une certaine « cognition partagée »², il faudrait sans doute travailler en petits groupes, avec des consignes amenant à produire à plusieurs un petit texte, un questionnaire, un plan, un schéma... Cependant, certains messages (par exemple M13) ont le mérite de faire une assez bonne synthèse des vidéos et montrent donc que les contenus ont été assimilés.

5.5 Tableau récapitulatif

Le tableau 2 récapitule, pour les neuf forums thématiques, la plus ou moins forte présence des indicateurs retenus.

² La cognition socialement partagée (ou le socioconstructivisme), issue des recherches de Vygotski, théorise l’importance pour les apprentissages des interactions entre les apprenants.

	Thème du forum, consigne abrégée	Messages	Info gap	Discussion gap	Socio-affectif	Socio-cognitif	Total
A	Rapport à la France et à la langue française.	84	+	-	++	+	4
B	Prononciation du prénom	240	+	-	+++	+	5
C	Expressions typiques employées par les jeunes	116	+++	+	+	++	7
D	Trois types de cours à l'université dans votre pays ?	99	+	-	-	++	3
E	Déposez votre prise de notes, échangez avec les autres et comparer	27	-	-	-	++	2
F	Stratégies pour vous documenter	57	-	-	-	++	3
G	Stratégies pour vérifier les informations	56	-	-	-	++	3
H	Conseils pour réussir un exposé	35	-	-	-	++	3
I	Langage des jeunes appauvrissement ou chance pour l'évolution de la langue française ?	35	+	+++	++	+	7

Tableau 2 : présence des indicateurs (de – absent, à +++ fortement présent)

6 DISCUSSION CONCLUSIVE

A la lumière de nos indicateurs, nous concluons en proposant quelques pistes pour améliorer la communication par forums dans un contexte de LMOOC hétéroglotte. Précisons tout d'abord qu'il n'est pas question de privilégier un indicateur ou un type de tâche par rapport à un(e) autre. L'important est sans doute d'une part de bien assigner des objectifs à chaque forum, d'autre part de varier les types de forums au fil des semaines.

Tout d'abord, indépendamment des forums, il convient d'être conscient de l'importance des « Infos du cours », sorte de newsletter apparaissant chaque lundi (envoyée également par courriel), dont le ton doit être accueillant, encourageant, et faire sentir qu'une équipe se trouve « derrière » les écrans. C'est souvent dans cette lettre que sont annoncés les contenus de la semaine. Certains MOOC en font une seconde, en fin de semaine, qui prend alors des allures de bilan.

Toujours dans une perspective socioaffective, il existe de nombreuses tâches « brise-glace ». Celle sur les prénoms (forum B) a donné de bons résultats (nombre de messages le plus élevé), il faut la conserver et sans doute en ajouter une seconde permettant une présentation de soi un peu plus large. Dans un autre projet, on avait demandé de photographier cinq objets (sur la même photo) et d'indiquer en quoi ceux-ci nous représentaient.

En ce qui concerne *l'information gap*, on pourrait consacrer plus de forums (2 ou 3) à des échanges d'information (comme le forum C), en profitant de la grande variété culturelle du public. Des thèmes possibles seraient le système de notation et d'examen, le rapport avec les profs, les dates de vacances, toujours avec la question « Et vous, dans votre pays... ». Pour que les messages se répondent un peu plus les uns aux autres, les consignes pourraient insister dans ce sens, mais force est de constater qu'une telle consigne n'a pas eu l'effet escompté (forum D).

Concernant les débats, il pourrait y en avoir deux (sur 6 semaines) et la consigne pourrait à chaque fois fournir des points de vue opposés au sujet desquels les apprenants ont des chances d'avoir des opinions divergentes, comme c'est le cas dans le forum I. Un minimum de tutorat doit alors être prévu (une intervention quotidienne au moins ?). Le forum I pourrait être déplacé dans la semaine 2, pour des raisons de cohérence thématique et pour que les échanges durent plus longtemps (par défaut, un forum reste ouvert une fois la semaine terminée).

Enfin, pour ce qui est des tâches de synthèse de contenus (forums E à H), il faut sans doute veiller à ce que les consignes incitent à une certaine mise en commun (par exemple, comparer les stratégies des autres avec les siennes), même s'il ne s'agit pas de produire collaborativement un texte. Ceci dit, une telle injonction dans le forum E n'a pas rencontré beaucoup de succès, avec le plus faible nombre

de messages (27). Il est vrai qu'il fallait commencer par faire une vraie prise de notes à partir d'un fragment de cours en vidéo, et si la prise de note avait lieu sur papier, il fallait la scanner et la mettre dans le message sous format image, toutes opérations coûteuses en temps.

On terminera sur un questionnement : et s'il y avait eu un suivi tutoral plus fort (en l'occurrence, on a relevé une centaine de messages tutoraux, hormis les demandes d'aide, à rapporter au total de 749), aurait-on eu plus d'interactivité ? Ce n'est pas sûr, car dans le corpus étudié, il n'y a pas de réaction aux messages tuteurs, tandis que dans le corpus large, il n'y en a qu'une dizaine, souvent pour remercier de l'intervention. De toute manière, un accompagnement tutoral intense n'est pas dans l'esprit des xMOOC.

BIBLIOGRAPHIE

Bullen M. (1997) *A case study of participation and critical thinking in a university-level course delivered by computer conferencing*. Thèse de doctorat non publiée. University of British Columbia.

Develotte, C., Mangenot, F. (2004) Tutorat et communauté dans un Campus numérique non collaboratif. *Distances et savoirs* Vol. 2 / 2-3, Enigmes de la relation pédagogique à distance, 309-333.

Ellis, R. (2003) *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford University Press.

Kern, R. (2006) La communication médiatisée par ordinateur en langues : recherches et applications récentes aux USA. *Le Français dans le monde, Recherches et applications* n°40, p. 17-27.

Kramsch, C., (1994) *Interaction et discours dans la classe de langue*. Paris, Crédif-Hatier.

Mangenot, F. (2003) Tâches et coopération dans deux dispositifs universitaires de formation à distance. *Alsic* Vol. 6, n°1, p.109-125. Revue en ligne : <https://doi.org/10.4000/alsic.2167>

Mangenot, F. (2004). Analyse sémio-pragmatique des forums pédagogiques sur Internet. In J.-M. Salaün & C. Vandendorpe (Ed.), *Les défis de la publication sur le Web : hyperlectures, cybertextes et méta-éditions* (p. 103-123). Villeurbanne, Presses de l'Enssib.

Mangenot, F. (2007) Analyser les interactions pédagogiques en ligne, pourquoi, comment ? In J. Gerbault (Ed.), *La langue du cyberspace : de la diversité aux normes* (p. 105-120). Paris, L'Harmattan.

Mangenot, F. (2017) *Formation en ligne et MOOC : apprendre et se former en langue avec le numérique*. Paris, Hachette FLE.

Mangenot, F., Phoungsub, M. (2018) Participant strategies in a language teacher training MOOC. In Incalcalterra Mc Loughlin, L. & Villarini, A. (eds.), *E-Learning, MOOCs and Foreign Languages: Research, Studies and Experiences*, p. 51-62. Unior Press, Università degli studi Di Napoli « L'Orientale ». Ouvrage téléchargeable à https://www.researchgate.net/publication/332028548_E-Learning_MOOCs_and_Foreign_Languages_Research_Studies_and_Experiences

Meeus, A. (2020) *Lien social dans un MOOC de FOU : une étude de cas*. Mémoire de Master soutenu à l'université Grenoble Alpes.

ANNEXE 1 : liste des forums (A à I) et des messages retenus (M1 à M17)

Forum A (semaine 1 / 84 messages)

Consigne : Postez une photo qui représente votre rapport à la France OU/ET à la langue française. Écrivez un commentaire pour donner quelques explications sur l'image que vous avez choisie !

[M1] Salut!

Salut) Mon prénom est Alesya. J'adore apprendre les langues étrangères. J n'ai jamais été en France, mais j'ai vraiment envie d'y aller.

archanzaire

Salut Alesya. Ça va? On est du même avis. Car mon rêve, c'est d'y aller

[M2] Le français

Pour moi, la langue française est une langue la plus romantique, je la trouve vraiment belle et unique.

[M3] La neige

Je viens d'un pays tropical et la France aura toujours une place particulière dans ma vie, car c'est l'endroit qui m'a permis de voir la neige pour la première fois! Après ce voyage, ma curiosité pour la langue française m'a fait commencer à étudier.

[photo de station de ski enneigée]

Forum B (semaine 1 / 240 messages)

Consigne : quand vous vous présentez, dans votre pays ou à l'étranger, les gens ont-ils du mal à comprendre votre prénom et donc à le dire ? Que faites-vous dans ce cas-là ?

[M4] mon nom : lee hyuong

Quand je me présente, j'explique en créant un nouveau nom français, et ne pas utilise nom coréen. parce qu'il est difficile de prononcer mon nom

Forum C (semaine 2 / 116 messages)

Consigne : Chez vous aussi, il y a sans doute des expressions typiques employées par les jeunes, des manières de prononcer différentes, voire peut-être des dialectes. Expliquez-nous.

[M5] tic américain

Ici, aux États-Unis, les jeunes utilisent beaucoup le mot "like", mais seulement comme mot de remplissage: "I'm on the bus, like, and there's this guy who like walks up to me, and he's like, 'Hey, how's it going,' and I'm, like, 'Not too bad'..." C'est super énervant...

F.Mangenot Équipe pédagogique

En France, ce serait le mot "genre" qui correspondrait le mieux à votre "like". J'ai trouvé une page à ce sujet: <http://oreilletendue.com/2012/03/09/reponse-a-michel-dumais-genre/>

[M6] mots familiers empruntés

Nous avons beaucoup de dialecte.. Le wallon et le bruxellois.. Quand on va à l'université à Bruxelles, on va parler d'un stouffeleer (qqn qui la ramène bcp, donc qqn de prétentieux)... On se fait buser à l'école (on rate un examen). Cela nous chatouille (au lieu de démanger). On s'assied dans un divan (au lieu d'un canapé). Mais on finit toujours par se comprendre.

[M7] Russie

En Russie, la langue familiere employée par les jeunes comporte pour la plupart les anglicismes (par exemple, лол = lol = mdr, краш = crush = coup de coeur, кринж = cringe = hérissé, чилить = to chill = se reposer etc.). Si vous parlez bien Anglais, ce sera facile pour vous de la comprendre.

[M8] Anawombeya et ouya

Dans le dialecte dogon, anawombeya est utilisé pour dire bonjour à supérieur, et ouya utilisé pour dire bonjour à un camarade ou inférieure

[M9] Prononciation contracté

En portugais, on abrège les mots, par exemple : "Eu estou", on dit "Eu tô." (Je suis). "Ela está indo", on dit "tá indo." (elle va). "Você" on dit "cê".

Forum D (semaine 3 / 99 messages)

Consigne : dans votre pays, est-ce que ces trois types de cours existent à l'université ? Ces différents cours sont-ils assurés par le même enseignant ? Quel type de cours préférez-vous et pourquoi ?

[M10] Type de cours préféré

Notamment les TD (en sciences humaines au moins) parce que là on a l'opportunité d'échanger avec les profs et les autres étudiants. Si j'étudiais une science "dure" ou exacte comme on dit (biologie, chimie etc) j'aimerais certainement les travaux pratiques parce que les expériences sont la partie la plus excitante de ces sciences-là!

Forum E (semaine 3 / 27 messages)

Consigne : dans ce forum, vous pouvez déposer votre prise de notes, échanger avec les autres et comparer ce que chacun a noté. Vous pouvez également partager vos astuces pour la prise de notes.

[M11] Mon style

Quand je prends des notes, j'aime utiliser plusieurs couleurs, souligner les mots importants, noter dans un coin du papier les mots inconnus et nominaliser les verbes.

Forum F (semaine 5 / 57 messages)

Suite à une vidéo où plusieurs étudiants (français et étrangers) disent comment ils se documentent, la consigne est : « Et vous, quelles sont vos stratégies pour vous documenter ? »

M [12] Me documenter

J'utilise surtout la BU en ligne si je sais déjà où chercher l'article/chapitre qui m'intéresse et Google pour trouver les titres d'articles des journaux scientifiques et après y obtenir accès par la BU en ligne ou d'autres bases de données si j'ai un abonnement. Aussi mes livres.

Forum G (semaine 5 / 56 messages)

Suite à une vidéo où plusieurs étudiants (français et étrangers) disent comment ils vérifient l'info, la consigne est : « Et vous, quelles sont vos stratégies pour vérifier les informations ? »

[M13] mes stratégies lorsque j'ai besoin de vérifier des informations

Lorsque j'ai besoin de vérifier les informations que j'ai trouvées, j'utilise souvent plusieurs stratégies. Tout d'abord, j'enquête pour savoir s'il existe d'autres sources qui ont écrit la même chose. Ensuite, j'enquête pour savoir s'il existe des auteurs ou des médias que je connais et en qui j'ai confiance et qui peuvent soutenir l'information. Si je suis toujours dans le doute, je pourrais aussi bien demander à mon professeur ou d'autres personnes que je connais qui connaissent le sujet.

Forum H (semaine 6 / 35 messages)

Consigne : et vous ? Quels sont les conseils que vous donneriez pour réussir un exposé oral ?

[M14] Conseils pour réussir un exposé oral

A mon avis il faut bien travailler le diaporama, préparer des notes rédigées, s'entraîner plusieurs fois avant.

Forum I (semaine 6 / 35 messages)

Consigne : *Que répondriez-vous à la problématique posée par Terra ? « le langage des jeunes est-il un appauvrissement ou une chance pour l'évolution de la langue française ? »*

[M15] appauvrissement ou pas ?

C'est un grand débat, personnellement je pense qu'il appauvrit. En effet, l'argot, l'utilisation des technologies font que bcp d'étudiants rencontrent des problèmes dans l'utilisation de la langue française que ce soit oral ou par écrit. Nous constatons dans plusieurs études l'appauvrissement du niveau de maîtrise de la langue française. Ce qui me paraît normal puisqu'elle est détournée, argotée et plus utilisée de manière traditionnelle.

[M16] Mais quel discours vraiment

Au bout d'un moment, il va falloir arrêter avec ce discours comme quoi le langage des jeunes appauvrit la langue française, car il est faux. Ce phénomène arrive depuis toujours, et dans toutes les langues, et pourtant le français ne meurt pas à cause de ça. J'arrive pas vraiment à comprendre pourquoi il y a autant de protectionnisme au niveau de la langue, comme si une langue n'était composée que des normes et des règles auxquelles il faudrait toujours faire attention. Toutes les langues sont vivantes et évoluent en fonction des interactions entre les interlocuteurs qui les parlent. Je vous invite vraiment à écouter le podcast "Parler comme jamais" pour avoir accès à une vision plus académique là-dessus.

NickiM

Merci pour le astuce d'écouter le podcast

[M17] le langage des jeunes

je trouve que le langage des jeunes est un appauvrissement de la langue française, je dirais même il gâche le charme de cette belle langue.

FMangenot Équipe pédagogique

Vous avez sans doute constaté, en lisant d'autres messages de ce forum, qu'il y a des opinions divergentes sur la question. Vous pouvez chercher à argumenter votre point de vue.

Annexe 2 : copie d'écran de l'interface de saisie des messages dans FUN-MOOC

Nouveau message

TYPE DE Question Discussion

MESSAGE :

SUJET : Général

VISIBLE PAR : Tous les groupes

Titre

B I [Link] [Quote] [Code] [List] [Link]

Saisir votre question ou commentaire

Les Questions soulèvent des problèmes qui appellent une réponse. Les Discussions partagent des idées et lancent des conversations.

Ajouter votre contribution à un sujet pertinent pour aider les autres personnes à la trouver.

Les administrateurs, modérateurs du forum, et les Assistants Pédagogiques peuvent rendre leurs messages visibles par tous les étudiants ou spécifier uniquement une cohorte.

Ajouter un titre clair et explicite pour encourager la participation.